

2 Pierre

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension
Version Darby 21 (2016.002)*

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Salutation

1 Siméon Pierre, esclave et apôtre de Jésus Christ, à ceux qui ont reçu en partage une foi de même prix que la nôtre, par [la] justice de notre Dieu et Sauveur Jésus Christ:

2 Que la grâce et la paix vous soient multipliées dans¹ la connaissance de Dieu et de Jésus notre Seigneur!

— ¹ ou: par.

Les fruits de l'appel de Dieu

3 En effet, sa divine puissance nous a donné tout ce qui regarde la vie et la piété, par la pleine connaissance de celui qui nous a appelés par sa propre gloire et sa propre vertu,

4 par lesquelles les très grandes et précieuses promesses nous ont été données, afin que par elles vous deveniez participants de la nature divine, ayant échappé à la corruption qui existe dans le monde par la convoitise.

— ¹ plusieurs manuscrits portent: par lesquelles il nous a donné les très grandes et précieuses promesses.

5 Et pour cette même raison, y apportant¹ tout empressement, joignez à votre foi, la vertu²; et à la vertu, la connaissance;

— ¹ littéralement: apportant en plus (ou: en même temps). — ² c-à-d: l'énergie morale.

6 et à la connaissance, la maîtrise de soi; et à la maîtrise de soi, la patience; et à la patience, la piété;

7 et à la piété, l'affection fraternelle; et à l'affection fraternelle, l'amour;

8 car, si ces choses sont en vous et y abondent, elles ne vous laisseront pas inactifs ni stériles pour ce qui concerne la pleine connaissance de notre Seigneur Jésus Christ.

9 Car celui en qui ces choses ne se trouvent pas est aveugle, et ne voit pas loin, ayant oublié la purification de ses péchés d'autrefois.

10 C'est pourquoi, frères, étudiez-vous d'autant plus à affermir votre appel et votre élection; en effet, en faisant ces choses, alors vous ne trébucherez jamais;

11 car ainsi l'entrée dans le royaume éternel de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ vous sera richement accordée.

Autorité de l'apôtre et des prophètes

12 C'est pourquoi je m'appliquerai à vous rappeler toujours ces choses, quoique vous les connaissiez et que vous soyez affermis dans la vérité présente.

13 Mais j'estime qu'il est juste, tant que je suis dans cette tente¹, de vous réveiller en rappelant [ces choses] à votre mémoire,

— ¹ c-à-d: mon corps; comparer avec 2 Corinthiens 5:1-3.

14 sachant que le moment de déposer ma tente¹ s'approche rapidement, comme notre Seigneur Jésus Christ me l'a aussi montré.

— ¹ c-à-d: mon corps; comparer avec 2 Corinthiens 5:1-3.

15 Mais je m'étudierai à ce qu'après mon départ vous puissiez aussi en tout temps vous souvenir de ces choses.

16 Car ce n'est pas en suivant des fables habilement imaginées, que nous vous avons fait connaître la puissance et la venue de notre Seigneur Jésus Christ, mais comme ayant été des témoins oculaires de sa majesté.

17 Car il reçut de Dieu le Père honneur et gloire, lorsqu'une telle voix lui fut adressée par la gloire magnifique: «Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai¹ trouvé mon plaisir»².

— ¹ littéralement: moi j'ai. — ² Matthieu 17:5.

18 Et nous, nous avons entendu cette voix venue du ciel, étant avec lui sur la sainte montagne.

19 Et nous avons la parole prophétique [rendue] plus ferme, à laquelle vous faites bien d'être attentifs — comme à une lampe qui brille dans un lieu obscur — jusqu'à ce que [le] jour ait commencé à luire et que [l']Étoile du matin se soit levée dans vos cœurs;

20 sachant d'abord ceci, qu'aucune prophétie de l'Écriture n'est d'une interprétation particulière¹.

— ¹ littéralement: *privée*; c-à-d: *ne doit pas être considérée isolément*.

21 Car [la] prophétie n'est jamais¹ venue par la volonté de l'homme, mais c'est poussés par l'Esprit Saint que des hommes ont parlé de la part de Dieu.

— ¹ ou: *pas autrefois*.

Il y aura de faux docteurs

2 Or il y a eu aussi de faux prophètes parmi le peuple, comme il y aura aussi parmi vous de faux docteurs qui introduiront furtivement des sectes¹ de perdition, reniant aussi le Maître² qui les a achetés, faisant venir sur eux-mêmes une destruction soudaine;

— ¹ c-à-d: *écoles*, ou: *doctrines (non pas schismes)*; comme en 1 Corinthiens 11:19. — ² maître d'un esclave; ailleurs: *seigneur*, ou: *souverain*; comme en Luc 2:29.

2 et beaucoup [les] suivront dans leurs débauches, et à cause d'eux la voie de la vérité sera blasphémée;

3 et, par avidité, ils vous exploiteront avec des paroles trompeuses; mais leur jugement, depuis longtemps, ne reste pas inactif, et leur destruction n'est pas en sommeil.

Les leçons du passé

4 Car, si Dieu n'a pas épargné les anges qui avaient péché, mais, les ayant précipités dans l'abîme, les a livrés, dans des chaînes d'obscurité, pour être gardés en vue du jugement;

5 et s'il n'a pas épargné l'ancien monde, mais a préservé Noé, lui huitième¹, prédicateur de justice, faisant venir [le] déluge sur un monde d'impies;

— ¹ c-à-d: *avec sept autres*; voir Genèse 7:8.

6 et si, réduisant en cendres les villes de Sodome et de Gomorrhe, il les a condamnées par une totale destruction, les donnant comme exemple à ceux qui vivraient dans l'impiété;¹

— ¹ versets 6 à 8: voir Genèse 19.

7 et s'il a délivré le juste Lot, accablé par la conduite débauchée de ces [hommes] pervers

8 (car ce juste qui habitait parmi eux, les voyant et les entendant, tourmentait jour après jour son âme juste à cause de leurs actions iniques¹)

— ¹ actes sans loi, sans frein; voir 1 Corinthiens 9:21.

9 — le Seigneur sait délivrer de l'épreuve les hommes pieux, et réserver les injustes pour le jour du jugement, afin d'être punis,

10 mais spécialement ceux qui marchent selon¹ la chair, dans la convoitise de l'impureté, et qui méprisent toute autorité.

Gens audacieux, présomptueux, ils ne tremblent pas en injuriant les êtres glorieux²,

— ¹ littéralement: *après*. — ² littéralement: *gloires*.

11 tandis que les anges, plus grands en force et en puissance, ne portent pas contre eux de jugement injurieux devant le °Seigneur.

12 Mais ceux-là, comme des animaux naturels dépourvus de raison, créés pour être capturés et détruits, parlant injurieusement dans les choses qu'ils ignorent, périront aussi dans leur propre corruption,

13 recevant le salaire de l'iniquité¹, trouvant leur plaisir dans la débauche, en plein jour²; [ils sont] des taches et des souillures, se régalant de leurs propres tromperies tout en faisant des festins avec vous;

— ¹ ailleurs aussi: *injustice*; comme en Jacques 3:6. — ² en contraste avec 1 Thessaloniens 5:7.

14 les yeux sont pleins d'adultère et ne cessent jamais de pécher; ils amorcent les âmes mal affermies [et] ont le cœur exercé à l'avidité; ce sont enfants de malédiction.

15 Ayant laissé le droit chemin, ils se sont égarés, ayant suivi le chemin de Balaam, [fils] de Bosor, qui aime le salaire d'iniquité¹;

— ¹ ailleurs aussi: *injustice*; comme en Jacques 3:6.

16 mais il fut repris pour sa propre désobéissance: une bête de somme muette, parlant d'une voix d'homme, réprima la folie du prophète¹.

— ¹ voir Nombres 22.

17 Ceux-là sont des sources sans eau et des nuages poussés par la tempête, [des gens] à qui l'obscurité des ténèbres est réservée¹.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent: *pour toujours*.

18 Car, en prononçant des discours prétentieux et vides de sens, ils amorcent, par les convoitises de la chair, par leurs débauches, ceux qui avaient depuis peu¹ échappé aux hommes vivant dans l'égarement;

— ¹ ou: *à peine, à peu près*.

19 ils leur promettent la liberté, eux qui sont eux-mêmes esclaves de la corruption; car on est esclave de ce par quoi on est vaincu.

20 Car, si, après avoir échappé aux souillures du monde par la pleine connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus Christ, ils se laissent de nouveau enlacer et vaincre par elles, leur dernière condition est pire que la première.

21 Car il aurait mieux valu pour eux ne pas avoir connu la voie de la justice, que de se détourner, après l'avoir connue, du saint commandement qui leur avait été transmis;

22 mais ce que dit le proverbe véridique leur est arrivé: Le chien est retourné à son propre vomissement, et la truie lavée s'est vautrée dans le borbier¹.

— ¹ voir Proverbes 26:11.

Les derniers jours

3 Je vous écris déjà, bien-aimés, cette seconde lettre, et, dans l'une et dans l'autre, je réveille votre pure intelligence en rappelant [ces choses] à votre mémoire,

2 afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites à l'avance par les saints prophètes, et du commandement du Seigneur et Sauveur par vos apôtres;

3 sachant tout d'abord ceci, qu'aux derniers jours des moqueurs viendront, marchant dans la moquerie selon leurs propres convoitises,

4 et en disant: Où est la promesse de sa venue? Car, depuis que les pères se sont endormis, toutes choses restent dans le même état depuis le commencement de la création.

5 Car ils ignorent volontairement ceci, que, par la parole de Dieu, des cieus existaient autrefois, et une terre [tirée] des eaux¹ et se tenant au milieu des eaux¹,

— ¹ littéralement: de l'eau.

6 par lesquelles le monde d'alors fut détruit, étant submergé par de l'eau¹.

— ¹ c-à-d: le déluge; voir Genèse 7 et 8.

7 Mais les cieus et la terre de maintenant sont réservés par la même parole pour le feu, gardés pour le jour du jugement et de la destruction des hommes impies.

8 Mais n'ignorez pas cette chose, bien-aimés, c'est qu'un seul jour est devant le °Seigneur comme 1 000 ans, et 1 000 ans comme un seul jour.

9 Le °Seigneur ne tarde pas pour ce qui concerne la promesse, comme quelques-uns estiment qu'il y a du retard; mais il est patient envers vous, ne voulant pas qu'aucun périsse, mais que tous viennent à la repentance.

10 Or le jour du °Seigneur viendra comme un voleur; et, dans ce jour-là, les cieus passeront avec un grand fracas, et les éléments enflammés seront dissous, et la terre et les œuvres qui sont en elle ne seront pas trouvées¹.

— ¹ plusieurs manuscrits portent: seront brûlées entièrement.

Le jour de Dieu

11 Toutes ces choses devant donc se dissoudre, quelles [gens] devriez-vous être en sainte conduite et en piété,

12 attendant et hâtant la venue du jour de Dieu, à cause duquel les cieus en feu seront dissous et les éléments enflammés se fondront.

13 Mais, selon sa promesse, nous attendons de nouveaux cieus et une nouvelle terre, dans lesquels la justice habite.

14 C'est pourquoi, bien-aimés, en attendant ces choses, appliquez-vous à être trouvés devant lui en paix, sans tache et irréprochables.

15 Et estimez que la patience de notre Seigneur est salut, comme notre bien-aimé frère Paul aussi vous a écrit selon la sagesse qui lui a été donnée,

16 ainsi qu'[il le fait] aussi dans toutes ses lettres, où il parle de ces choses, dont certaines sont difficiles à comprendre, que les [personnes] ignorantes et mal affermisses tordent, comme aussi les autres Écritures, pour leur propre destruction.

Conclusion

17 Vous donc, bien-aimés, sachant [ces choses] à l'avance, prenez garde, de peur qu'étant entraînés par l'égarément des impies, vous ne veniez à tomber de votre propre fermeté;

18 mais croissez dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ. À lui [soit] la gloire, et maintenant et jusqu'au jour d'éternité!¹

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent: Amen.